

Il Convegno dell'Ass.I.Term si propone quest'anno di presentare i più importanti riferimenti di studio e le esperienze più significative fomiti da studiosi di diversi ambienti scientifici sul tema, per accogliere la voce di studi compiuti in questi settori e, nel corso di una tavola rotonda conclusiva, dell'esperienza terminologica del settore agroalimentare della regione ospitante il Convegno.

Sicurezza, tecnologia, tracciabilità, trasformazione agroalimentare, mercato agroalimentare, sistema e qualità agroalimentare, aspetti legali e normativi nell'agroalimentare, tanti ambiti in cui è prioritaria l'accuratezza terminologica, senza trascurare l'importanza dell'appropriatezza nella traduzione, che non è solo linguistica, ma anche culturale, medica e legale in campo agroalimentare.

Comitato Scientifico

Giovanni Adamo
Federigo Bambi
Francesca Chessa
Manuela Cipri
Patrizia Collesi
Cosimo de Giovanni
Roberto Guarasci
Daniela Vellutino
Maria Teresa Zanola

Organizzazione

Francesca Chessa
Cosimo de Giovanni

Segreteria organizzativa

Sara Costella

In collaborazione con



ASS.I.TERM
ASSOCIAZIONE ITALIANA PER LA TERMINOLOGIA

con il patrocinio di



XXIV Convegno

**Cibo e agricoltura:
parole per denominare**

**La terminologia
dell'agroalimentare**



Università degli Studi di Cagliari
**Dipartimento di Filologia,
Letteratura e Linguistica**
23-24 maggio 2014

**Cittadella dei Musei - Sala Verde
Cagliari**



FLL DIPARTIMENTO DI
**FILOLOGIA,
LETTERATURA
E LINGUISTICA**

Карпа de Terminologia
Latina de Terminologia
Reșeau Panlatin de Terminologia
de Terminologia
de Terminologia
de Terminologia
de Terminologia

Venerdì 23 maggio
Cittadella dei Musei, Sala Verde

9.00	Registrazione
9.30	Saluti delle autorità Giulio Paulis , Presidente Facoltà di Studi Umanistici Efisio Ignazio Putzu , Direttore Dipartimento di Filologia, Letterature, Linguistica Maria Teresa Zanola , Presidente Ass.I.Term, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano
10.00	Presiede: Maria Teresa Zanola Giovanna Frosini , Accademia della Crusca <i>Se vuoi fare blas mangiare di pesce ... Mettere a tavola l'italiano: storia e parole</i> Giovanni Adamo , ILIESI-CNR <i>Parole nuove dai giornali nel settore agroalimentare</i> Dibattito
11.30-12.00	Pausa
12.00	Presiede: Federigo Bambi , Università degli Studi di Firenze Monica Spatti , Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano <i>Denominazione degli alimenti: la prassi dell'Unione europea</i> Giuliana Strambi , CNR-IDAIC Maria Angela Biasiotti , CNR-ITTIG <i>Incertezza e ambiguità della terminologia nel diritto agroalimentare: il ruolo delle strategie semantic based</i> Dibattito
13.00	Pausa pranzo

14.30	Presiede: Roberto Guarasci , Università della Calabria Maria Teresa Artese, Isabella Gagliardi , ITC-CNR UOS Milano <i>Terminologia agroalimentare nel Patrimonio Immateriale: una metodologia per la strutturazione dei termini attraverso vocabolari online</i> Mario Corveddu, Carol Rolla , Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano <i>Che lingua parla la commercializzazione? Il vino italiano in Italia, Francia e Spagna</i> Claudio Grimaldi , Università degli Studi di Napoli "Parthenope" <i>La percezione del prodotto enogastronomico italiano in Francia: studio di caso delle guide Gault et Millau e Michelin</i> Elisa Lavagnino , Università degli Studi di Genova, CeRTeM <i>La terminologia dell'agricoltura biologica: un'analisi multilingue</i> Dibattito
16.00	Pausa
16.15	Presiede: Manuela Cipri , Università La Sapienza, Roma Louis Javier Santos , Università degli Studi di Milano <i>Un progetto di gestione terminologica per Expo 2015</i> Annick Farina , Università degli Studi di Firenze <i>Descrivere e tradurre il patrimonio gastronomico italiano: le proposte del Lessico plurilingue dei Beni Culturali</i> Chiara Messina , Sezione di terminologia, Cancelleria Federale svizzera <i>Terminologia dell'apicoltura: riflessioni metodologiche, linguistiche e qualitative per una collezione terminologica multilingue</i> Sara Costella , Università degli Studi di Cagliari <i>Terminologia e corpora per la comunicazione nel Mediterraneo: il settore agricolo</i>

17.30	Conclusione
20.30	Cena sociale

Sabato 24 maggio
Cittadella dei Musei, Sala Verde

9.00	Assemblea Soci
10.30	Presiede: Giovanni Adamo , ILIESI-CNR Daniela Covino , Università degli Studi di Napoli "Parthenope" <i>La terminologia nei sistemi agroalimentari: le insidie e le opportunità per gli stakeholders</i> Massimo Scaglioni , Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano <i>Il cibo in TV</i>
11.30	Tavola rotonda <i>Cibo e agricoltura in terra sarda</i> Presiede: Maria Teresa Zanola , Presidente Ass.I.Term Daniela Calogiuri , Category Manager Caseari, Latte Arborea S. Coop. P. A. Francesca Chessa , Università degli Studi di Cagliari Fabio del Bravo , Dirigente Resp.le Direzione Servizi di Mercato e Supporti Tecnologici ISMEA Salvatore Planta , Presidente Consorzio "I Sentieri del Grano" Augusto Sizia , Resp.le Ufficio Commerciale Cantine Trexenta Cosimo De Giovanni , Università degli Studi di Cagliari
13.00	Conclusione